

**RARE**

**කුරුණෑගල යුගයේ සිංහල වංසකථා  
පිළිබඳ විමර්ශනාත්මක අධ්‍යයනයක්**

එච්. එම්. කේ. හේරත්



ශිෂ්‍ය අංකය

FGS/04/01/08/2010/01

දර්ශන විශාරද සිංහල උපාධිය පූරණය කරනු පිණිස  
කැලණිය විශ්වවිද්‍යාලයේ  
පශ්චාද් උපාධි අධ්‍යයන පීඨය වෙත  
ඉදිරිපත් කෙරෙන ස්වාධීන පර්යේෂණ නිබන්ධයකි

සිංහල අධ්‍යයන අංශය  
මානව ශාස්ත්‍ර පීඨය  
කැලණිය විශ්වවිද්‍යාලය  
කැලණිය

|               |      |
|---------------|------|
| ප්‍රවේශ අංකය: | 1200 |
| විවරණ අංකය:   |      |

2015 දෙසැම්බර්

සාර සංග්‍රහය

වංසකථා සාහිත්‍යය ඊට ම ආවේණික ලක්‍ෂණවලින් සමන්විත ග්‍රන්ථ වෙසෙසකි. එහි ප්‍රභවය භාරතීය ආභාසයක් සහිත යැයි මත පැවතිය ද මෙරට වංසකථා ලාංකේය අනන්‍යතාවක් සහිත ව ගොඩනැගුණ බවට සාධක පවතී. පාලි-සිංහල හා සංස්කෘත යන භාෂා තුනෙන් ම ලියැවී ඇති වංසකථාවල ඓතිහාසික තොරතුරු සංගෘහිත ය. ඊට සමගාමී ව ආගමික නිමිති ප්‍රමුඛත්වයෙහි ලා සැලකෙන වංසකථා ද දැකිය හැකි ය. වංසකථා සාහිත්‍යයේ සම්භවය හා විකාසනය ද සැලකිල්ලට ගනිමින් කුරුණෑගල යුගයේ වංසකථා පිළිබඳ විමර්ශනයක යෙදීම මෙම අධ්‍යයනයේ මූලික අරමුණයි. කුරුණෑගල යුගයේ සිංහල සාහිත්‍යයට එක්වුණු සිංහල පූජාවංසය, සිංහල බෝධිවංසය, සිංහල අනාගත වංසය, දළදා සිරිත හා දළදා පූජාවලිය යන ග්‍රන්ථ මෙම අධ්‍යයනය සඳහා විෂය වෙයි. තත් ග්‍රන්ථ සියල්ල ම රචනා වී ඇත්තේ පාලි මූලාශ්‍රය ග්‍රන්ථ පදනම් කරගෙන ය. මෙරට වංසකථා සාහිත්‍යයේ කැපී පෙනෙන ග්‍රන්ථ ලෙස සැලකෙන පූර්වෝක්ත කෘතීවල ඇතුළත් ඓතිහාසික කරුණු මුල් ඓතිහාසික ග්‍රන්ථ සමග සංසන්දනය කොට සම විෂමතා අධ්‍යයනය කිරීම ද මෙ මගින් සිදුවෙයි. කුරුණෑගල යුගයට ආවේණික වූ විවිධ භාෂා ලක්‍ෂණ ද තත් ග්‍රන්ථ ඇසුරෙන් නිරීක්‍ෂණය කළ හැකි ය. වංසකථාවල ඇතුළත් සාමාජික, දේශපාලනික, ආර්ථික හා සාමයික කරුණු නිරීක්‍ෂණය කිරීමත්, තත් ග්‍රන්ථ පරිවර්තනයෙහි ලා ඒ ඒ කතුවරුන් විසින් අනුගමනය කරන ලද විෂමතා බහුල පරිවර්තන ක්‍රමවේද විමර්ශනාත්මක ව අධ්‍යයනය කිරීමත් මෙම පර්යේෂණයේ තවත් අරමුණකි.

ප්‍රමුඛපද - වංසකථා සාහිත්‍යය, විමර්ශනාත්මක අධ්‍යයනය, පරිවර්තන ක්‍රමවේදය, ඓතිහාසික තොරතුරු, ආගමික තොරතුරු

Keywords - chronicles, Kurunegala period, historical texts, translation methods, religious information

## Abstract

The chronicles are a unique variety of books in the literary sphere which has its own characteristics. Although there is an opinion that the chronicles were originated in India and influenced Sri Lanka, the facts are available to prove that Sri Lankan chronicles were created with its own identity. The chronicles that have been written in three languages of Pali, Sanaskrit and Sinhala contain historical information. It can also be stated that the chronicles contain religious information as well. The main objective of this research is to review the chronicles of Kurunegala period paying special attention to its origin and gradual development. The **Sinhala Thupawamsaya, Sinhala Bodiwamsaya, Sinhala Anagathawamsaya** and **Dalada Poojawaliya** that have been added to Sinhala literature in the Kurunegala era have been written, based on the primary Pali books. The other objective of this research is to study and compare the differences between the above prominent books in Sinhala literature with the historical source which is Pali. The various features of the language which is inherent to period of Kurunegala can be observed in these texts. In this way the social, economical, political and religious facts in chronicles is explored and discussed. Translation methods with many differences adopted by the respective authors of these books too are taken into consideration. The researcher also conducts an extended study of translation methods found in classical Sinhala chronicles.

**Keywords** - chronicles, Kurunegala period, historical facts, translation methods, religious information